

DANIS POUILLINET
Lou Maianen

Lis Aliscamp

OUBRETO PROUVENÇALO

EMÉ TRADUCIOUN FRANCESO

Ensignadou istouri de l'anti e illustre cementèri arlaten

1925

Imp. Nouvelle, Fabre et Berthier
19, Rue Jouvène, Arles

Lis Alyscamps

Nostro caro Prouvènço, l'anciano Provincia roumano, deù soun renoum de pais encantaire, noun tant soulamen à soun soulèu trelusènt, à soun climat miravihous, à sa richo naturo, mai perèu à si site ravissènt e pintouresc, à si noumbrous e remarquable monumen istouri, à si legèndo, meme, tant atraiento e pleno de chalun que fisson l'atencioun dóu courentin e esvihon sa curiosita.

Malurousamen, bèn souvènt, aquesto curiosita, de bado que legitimo, poù pas èstre satisfacho.

Davans ço qu'amiro, lou visitaire n'a ges de doucumen esplanatieu, ges de guide pèr l'esclàri.

Ansin n'es dis Aliscamp de la noblo vilo d'Arle.

Quàuqui sabènt o amadou di causo antica, helèu, n'en couneisson l'istòri, mai lou pople, l'abitant meme dóu terraire l'ignoure en plen.

Acò es uno deco dóu tèms, saben tout, couneissèn tout, e ignourèn ço que nous pertoco lou mai, valènt à dire, li causo nostro.

Pamens, que i'a de mai glourious, de pu beu que noste istòri anciano, nostre passat abelan qu'espanto l'erudit saberu !

Sarié à desira que nostro terro de Prouvènço, tant bello e pleno de riche souveni, fuguèsse mai couneigudo, pèr qu'ador sarié mai amado de sis ent`ant. Faudrié que chasque vilo e vilage aguèsse soun istourian e que pousquessian counèisse lou passat de nostre país avans d'estudia aquèu de l'estrangié.

II

Adounc, lis Aliscamp es un rode que se devino sus lou levant de la vilo d'Arle, toucant si vièi bàrri; es un planestèu roucassous ounte venien batre lis aigo dis estang qu'encerclavon la vilo, mai abrigous dis inoundacicon pèr soun autitudo .

Li Rouman, en arribant en Arle, chausiguèron aquest rode pèr ensevelimen, e, coume n'avien l'abitudou, se bastiguèron se sepucure tout de long de la vio qu'anavo d'Arle à Roumo, pèr lis Aup maritimo e qu'avié noum: Vio Aureliano.

Vesès qu'aquéu cementèri és vièi, mai es tambèn glourious e sacra.

Escouta n'en l'istòri.

III

Quand sant Trefumo venguè en Arle, liogo de deleissa aquest cementèri, éu lou vouguè santifica e pèr lou benesi counvouquè li proumié foundadou di Gleiso di Gaulo. I'é venguèron Meissimin d'à-z-Ais, Estròpi d'Aurenjo, Saturnin de Toulouso, Marciau de Limoge, Pau de Narbouno, Front de Perigus. Mai, piei quand venguè l'ouro de la